

PREZZI D'ABBONAMENTO

ITALIA	Un anno L. 3.—	ESTERO	Un anno L. 5.00
	Sei mesi » 1.75		Sei mesi » 2.75

(Unite Poste)

✳ Volendo un ricco **ALBUM** premio aggiungere L. 0,75 (per l'Estero L. 1)

Mandare vaglia all'Amministrazione C. P. 542

NUMERI ARRETRATI

trascorso un mese dalla pubblicazione

Italia Cent. 25 • Estero Cent. 40

IL VALETTA

PERIODICO MUSICALE

Onorificenze: DIPLOMA DI BENEMERENZA ai concorsi Internaz. di COMO (1906) • PAVIA (1909) • CREMONA (1910) • MEDAGLIA D'ORO conc. Int. VICENZA (1907)

Direttore: ALESSANDRO VIZZARI

Non si restituiscono i manoscritti — — — — —
Si fa menzione della musica ricevuta in dono — — — — —
Per inserzioni, annunci ecc. chiedere preventivi all'Amministrazione

COLLABORATORI: S. Agostini, A. Amadei, F. Amoroso, R. Avena, Cav. Boizoni, R. Buonsanti, A. Cappelletti, O. Carraro, U. De Martino, S. Falbo, A. Ferrario, R. Gargano, J. Huber, cav. N. Lavdas, E. M. Lello, G. Manente, cav. A. Masi, L. Mellana Vogt, cav. A. Morlacchi, Conte A. Muttoni, dott. L. Nadègine, Max Puente Arnao, V. Pistani, S. Ranieri, E. Redeghieri, E. Rocco, avv. A. Samarani, A. Savoia, Conte C. Sturani, cav. G. Tarditi, E. Vanucchi, cav. V. Vanzo, R. van den Bosch, ecc.

Direzione ed Amminis.: **Via Castel Morrone, 3 • MILANO** • Corrisp. ed abbon. indirizzare: **Casella Postale, 542**

Prezzo del pressnte N.° **DOPPIO:**
Nel Regno **Cent. 50** - Est. **Cent. 60**
(anche arretrato)

Il grande Concorso a Torino

UNA NUOVA VITTORIA DEL CIRCOLO DI CREMONA

L'arte mandolinistica ha avuto una nuova e magnifica manifestazione di vita. Sul libro d'oro si può segnare un'altra pagina di gloria.

Il grande Concorso Musicale all'Esposizione di Torino si chiuse là sui dolcissimi declivi del Valentino, sulle incantevoli sponde del Po, mentre i nostri gentili e fragili strumenti alla testa — come simbolo di grazia — di un immenso corteo sonoro, sfilarono simpaticamente in mezzo ad un mare di popolo plaudente, fra l'incessante squillare delle trombe e fra il rumore assordante di cento e cento gran-casse ovunque rimbombanti. E sentirono, i nostri mandolinisti, l'orgoglio dell'ora solenne, in quella grande festa dei suoni, nel trionfo stesso dell'arte musicale, nella stessa loro compartecipazione alla finale apoteosi delle nobili gare, la riprova più squisita della loro esistenza in arte; e vissero festanti di quell'ora solenne, come per una battaglia magnificamente vinta.

Non abbiamo quindi che da rallegrarci di questo nuovo successo ottenuto dall'arte mandolinistica, per quanto — non vogliamo nascondere — questo concorso madolinistico certo grandioso per il numero delle società intervenute, non ci abbia del tutto lasciati soddisfatti per le deficienze verificatesi soprattutto nello svolgimento delle gare.

Chissà: forse non si è creduto di dare soverchia importanza ai nostri concorsi; certo è che sulle disposizioni del regolamento e sull'andamento delle gare molto è stato lamentato.

Ma non vogliamo indagare sulle cause che possono avere determinate le lamentate manchevolezze. La grandiosa manifestazione fa impallidire le imperfezioni, del resto inevitabili, dell'opera magnificamente compiuta. Ed è per questo che sentiamo il dovere di mandare una viva parola di riconoscenza e di ammirazione all'on. Comitato esecutivo della grande festa musicale, e segnatamente al valoroso ed infaticabile segretario generale prof. Cav. Oreste Bava, vera anima del Concorso, che, esaudendo i nostri desideri e le nostre aspirazioni, ha procurato alla nostra arte due solenni giornate di cui serberemo indimenticabile ricordo.

Un clamoroso successo della nostra "Suite Marinaresca", al Concorso di Valenciennes

Come abbiamo a suo tempo annunziato, la nota e molto apprezzata Estudiantina di Bruxelles — della quale siamo lieti di pubblicare una riuscitissima fotografia testè ricevuta in omaggio — si è presentata al Concorso di Valenciennes in Francia avendo come pezzo a scelta per la gara di esecuzione la nostra Suite Marinaresca di A. Amadei. — Ora siamo assai lieti di apprendere che a tale concorso detta Società ha riportato un pieno successo avendo vinti tutti i primi premi della categoria in cui si trovava iscritta.

Ciò però che maggiormente ci piace rilevare si è che durante il concorso d'onore, dopo che l'Estudiantina di Bruxelles ebbe eseguito l'Ouverture di Andrieu (pezzo d'obbligo), il pubblico acclamante ad alta voce e la giuria al completo richiesero all'Estudiantina una seconda audizione della « Suite » eseguita il giorno innanzi. — Inutile aggiungere che anche per questa seconda esecuzione del geniale e fortunato pezzo, ai mandolinisti belgi ed al loro valoroso direttore professore E. Favart, furono fatte delle vere ed entusiastiche ovazioni. La Giuria, composta di sette membri si felicitò, con espressioni di vera ammirazione, col direttore e cogli esecutori per la finissima interpretazione e per la impeccabile esecuzione della « Suite Marinaresca ».

All'Estudiantina di Bruxelles, nostra abbonata, mandiamo noi pure, vivamente lieti pel successo riportato, i nostri sentiti rallegramenti, augurandoci di poterla udire l'anno prossimo al Concorso di Bergamo.



L'ESTUDIANTINA DI BRUXELLES DIRETTA DAL PROF. E. FAVART

Ecco per oggi l'esito delle gare, limitatamente per due divisioni. Il restante lo pubblicheremo successivamente nei prossimi numeri. Le abbreviature significano: **I v lettura a vista; e esecuzione; o onore; e a ex aequo.**

NB. — Non si presentarono al Concorso la « Mandolinata » di Atene per le note ragioni; i Circoli di Zara o Trieste questi, pare, per ragioni politiche (!); la « Renaissance » di Filippville; l'estud. di Annecy ed infine due circoli italiani, il « Ponchielli » di Pistoia o l'« Euterpe » di S. Remo, quest'ultimo perchè in conflitto col proprio direttore.

Divisione Eccellenza (1.^a Sez.)

Cremona - Circolo M. e M. - **I v 1° premio;** e 1° pr.; o 1° pr. (L. 1000).

Livorno - « Verdi » - **I v 2° pr.; e 2° pr.;** o 2° premio.

Genova - Est. Genov. - e 3° pr.; o 3° premio.

Anversa - Excelsior - e 4° pr.; o 5° premio.

Divisione Superiore (2.^a Sez.)

Genova - Albarese - **I v 1° pr.; e 1° pr.;** o 4° premio.

S. Etienne - Stéphanoise - **I v 2° pr.; e 2° pr.**

A far parte delle varie commissioni esaminatrici del concorso mandolinistico furono invitati il nostro direttore A. VIZZARI ed i nostri collaboratori cav. ARMANNO MORLACCHI e AMEDEO AMADEI.

Vedere a pagina 8 il programma del nostro **4.° GRANDE CONCORSO DI MUSICA**

Nel prossimo numero pubblicheremo: Due Società milanesi vincitrici dei premi del « Plettro » per il Concorso di Torino; per la sottoscrizione pro ricordo a Munier; la vittoria del « Flora » al Concorso di Losanna, ecc. ecc.

La nostra musica:

a Continuazione e fine dell'Ouverture
La Clemenza di Tito

b **== VESPERO ==**
Valzer per Estudiantina
del M. LETTERIO BARBERA

c **Ultime lagrime!**
ROMANZA per CHITARRA SOLA
dell'Avv. SPIRO DRONGITIS

È uscita la Sinfonia
GLI ORAZII ED I CURIAZZI
riduz. di G. F. POLI

Partitura per Orchestra Mandol. completa L. 3 (nette)

SI CERCA dal « Mandoline » Leipzig, Göschenstr. 20 (Germania) maestro pratico riduzioni musica per Estudiantina. Mandare offerte con indicazione prezzo minimo « per battuta » di partitura composta di Mandolino 1°, id. 2°, Mandola, Chitarra e Piano.

6 **13** MOZART : LA CLEMENZA DI TITO - Ouverture - *Continuazione: Vedi numero precedente.*

14

43 7

First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef. The third and fourth staves have treble clefs. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The second staff begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic. The third staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The fourth staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a measure marked *pp stacc.* and a measure marked *pp stacc.* with a triplet of eighth notes.

Second system of musical notation, measures 5-8. The system consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef. The third and fourth staves have treble clefs. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The second staff begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic. The third staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The fourth staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a measure marked *pp stacc.* and a measure marked *pp stacc.* with a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation, measures 9-12. The system consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef. The third and fourth staves have treble clefs. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The second staff begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic. The third staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The fourth staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a measure marked *pp stacc.* and a measure marked *pp stacc.* with a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The system consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef. The third and fourth staves have treble clefs. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The second staff begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic. The third staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The fourth staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a measure marked *pp stacc.* and a measure marked *pp stacc.* with a triplet of eighth notes.

VESPERO

VALTZER

A mio nipote GIUSEPPE MERENDA
in segno di stima

Letterio Barbera

MANDOLINO I.

MANDOLINO II.

MANDOLA

CHITARRA

Introd.
TEMPO DI VALZER

§ Valzer

The musical score is written for four instruments: Mandolino I, Mandolino II, Mandola, and Chitarra. It begins with an introduction in 3/4 time, marked 'TEMPO DI VALZER'. The key signature has one sharp (F#). The score is divided into measures, with various dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), *pp* (pianissimo), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *cres. molto* (crescendo molto), and *dim.* (diminuendo). The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and fingerings. The score concludes with a double bar line and the instruction 'Dal § al * poi segue'.

X

pp espress legato

X

pp

pp espress legato

pp espress legato

pp espress legato

pp

cres. poco a poco

cres. poco a poco

cres. poco a poco

Divise

f

pp

leggero

pp canto spiegato

pp

cres. poco per volta

cres. poco per volta

cres. poco per volta

1. *f* *pp*

2. *f* *p*

3. *ff* *p*

4. *ff* *p*

5. *ff* *p*

6. *ff* *p*

mf scherzoso staccato

come prima
mf

Div.

Div.

Div.

cres. poco a poco

Div.

ff

cres. poco a poco

ff

cres. poco a poco

ff

D.C. dal Valzer all' X poi CODA

Coda

p stacc

p stacc

p

f p

f p

f p

ff

ff

ff

ULTIME LAGRIME

Romanza per Chitarra

Premiata al nostro 3° Concorso
con Diploma di 2° grado.

SPIRO DRONGITIS.

Andante espressivo

Pol
Il canto ben marcato
Con molta espress.
poco rall.
rall.
a tempo
f
p
pp
Pol
gliss
ff
Pol
ff
p
loco
1. 2.
pp
dim.
moren.
ppp

Tutti i diritti sono riservati.
Proprietà del giornale "IL PIETRO", Milano.

4.° Grande Concorso Internaz. di Musica

per strumenti a plettro ed a pizzico

organizzato dal Periodico Musicale "IL PLETTRO", di Milano

Norme del Concorso

Art. 1. — Il Plettro bandisce da oggi un pubblico concorso per le seguenti composizioni musicali:

Categ. A — Per *Sinfonie, Suites, Ouverture, Fantasia* di media difficoltà per Orchestra Mandolinistica composta di Mandolini (1. e 2.), Mandole, Chitarre, Mandoloncetto e Mandolone.

Categ. B — Per una *riduzione* per due Mandolini, Mandola e Chitarra, con parti per Mandoloncetto e Mandolone *ad libitum*, di una *composizione classica*, o di un frammento di essa, appartenente alle opere di *Beethoven, Boccherini, Durante, Haydn, Lulli, Mendelssohn, Mozart, Porpora, Scarlatti* o di altri autori classici le cui opere siano di pubblico dominio.

Categ. C — Per pezzi (a scelta del Concorrente) per *Chitarra sola* (originali e trascrizioni di brani d'autori classici) e per Mandolino (stile difficile) con accompagnamento di Chitarra (o Pianoforte).

Categ. D — Per *Gavotte, Preludi, Minuetti, Bossetti, Serenate*, ecc. per Mandolino 1°, idem 2°, Mandola e Chitarra.

Categ. E — Per *Ballabili facili* per due Mandolini e Chitarra. idem — Per (*Ballabili facilissimi*) per Mandolino (in 1.ª posizione) con accompagnamento di Pianoforte.

Per le categorie C, D, E, saranno preferite le composizioni brevi.

Art. 2. — Sono ammessi al Concorso musicisti di ogni nazionalità. Saranno però esclusi i membri della Commissione Esaminatrice.

Art. 3. — Tutti i lavori dovranno essere inediti e mai stati eseguiti in pubblico.

Art. 4. — Verranno assegnati i seguenti PREMI:

Alla Categoria A

1.° Premio: **Dono del Ministero della P. I.**, Lire cento (L. 100,—) del "Plettro" e Diploma;

2.° " **Grande Medaglia d'Oro del Comune di Milano** e Dipl.

Alla Categoria B

1.° Premio: Lire cinquanta (L. 50), Medaglia d'Argento e Diploma;

2.° " Lire venticinque (L. 25), " " "

3.° " Lire venticinque (L. 25), " di Bronzo "

Altri premi: Diplomi d'onore di 1.° e 2.° grado.

Alla Categoria C

1.° Premio: **Dono Artistico del Senatore Marchese Ettore Ponti** ex Sindaco di Milano.

2.° " **Grande Medaglia d'Argento del Plettro** e Diploma;

Altri premi: Diplomi d'onore di 1.° e 2.° grado.

Alle Categorie D e E

Grandi Medaglie d'Argento, di Bronzo e Diplomi d'Onore.

Art. 5. — Tutti i lavori premiati resteranno, a norma delle vigenti leggi, in assoluta proprietà del giornale *Il Plettro* di Milano.

Art. 6. — I lavori dovranno essere inviati *raccomandati* ed in *sola partitura*. Ogni pezzo dovrà essere contrassegnato da un motto che sarà ripetuto su busta chiusa contenente nome ed indirizzo del concorrente.

Art. 7. — La tassa d'ammissione alla gara è di **L. 3** per ogni lavoro. Un concorrente può inviare più lavori.

Art. 8. — Il Concorso si chiuderà il **30 Dicembre 1911**.

Art. 9. — L'esito del Concorso verrà pubblicato dal *Plettro* ed annunciato dai principali giornali di Milano.

Art. 10. — Partiture, tasse d'ammissione, domande di schiarimenti e quant'altro è inerente al presente concorso, dovranno essere inviate alla Direzione del giornale "IL PLETTRO", Via Castelmorone N. 3, MILANO.

Milano, 15 Agosto 1911.

LA DIREZIONE

Règlement Général du Concours

Art. 1. — Le journal "Il Plettro", ouvre aujourd'hui un concours public pour les compositions musicales suivantes.

Categ. A — Pour des *Symphonies, des ouvertures, des fantaisies*, de moyenne difficulté pour estudiantina composée par mandolines (1. et 2.), Mandoles, Guitares, Mandoloncetto et Mandolone.

Categ. B — Pour une *réduction*, pour deux Mandolines, Mandole et Guitare, d'une *composition Classique*, ou d'un de ses fragments, avec des parties *ad libitum* pour Mandoloncetto et Mandolone, qui appartiennent aux œuvres de *Beethoven, de Boccherini, de Durante, de Haydn, de Lulli, de Mendelssohn, de Mozart, de Porpora, de Scarlatti*, ou d'autres auteurs classiques, dont les œuvres soient en domaine du public.

Categ. C — Pour des morceaux de musique (selon le goût du concurrent) pour guitare seule (originaux ou bien reproduction de morceaux d'auteurs classiques) et pour Mandoline (style difficile) accompagnée par une guitare ou par le piano.

Categ. D — Pour des *Gavottes, des Préludes, des Menuets, des Esquisses, des sérénades* etc pour Mandoline premier, idem 2, Mandole et Guitare.

Categ. E — Pour des airs dansants pour deux Mandolines et Guitare. idem — Pour des airs dansants très faciles pour Mandoline en 1.ª position accompagnée par le piano.

R. Pour les catégories C, D, E aurout la préférence les compositions brèves.

Art. 2. — Tous les musiciens, italiens ou étrangers, peuvent prendre part au concours, excepté cependant les Membres de la Commission examinatrice.

Art. 3. — Toutes les œuvres devront être inédites, et n'avoir jamais été exécutées en publique.

Art. 4. — Sont accordés les prix que voici:

A' la Catégorie A

1.° Prix: **Cadeau du Ministère de l'I. P.**, cent francs (Fr. 100.—) du "Plettro", et Diplôme.

2.° Prix: **Grande médaille d'Or** de la Municipalité de Milan et Diplôme.

A' la Catégorie B

1.° Prix: cinquante francs (Fr. 50) médaille d'argent et diplôme

2.° " vingt-cinq francs (Fr. 25) " " "

3.° " vingt-cinq francs (Fr. 25) " en bronze "

Autres prix: Diplômes d'honneur de 1. et 2. degré.

A' la Catégorie C

1.° Prix: **Cadeau Artistique du Sen. Marquis Ettore Ponti** ex Maire de Milan.

2.° " **Grande médaille d'argent** du "Plettro",

A' la Catégorie D E

Plusieurs médailles d'argent et en bronze et diplômes d'honneur.

Art. 5. — Toutes les œuvres qui auront remporté un prix deviendront, selon les lois qui sont en vigueur, propriété exclusive du journal "Il Plettro".

Art. 6. Les œuvres devront être envoyées en *lettre chargée* et en *seule partition*. — Chaque morceau de musique devra être marqué par un mot qui sera répété sur l'enveloppe fermée qui contient le nom et l'adresse du concurrent.

Art. 7. — La taxe d'admission au concours est de **Fr. 3** pour chaque œuvre. Un concurrent peut envoyer plusieurs œuvres.

Art. 8. — Le Concours sera fermé le **30 décembre 1911**.

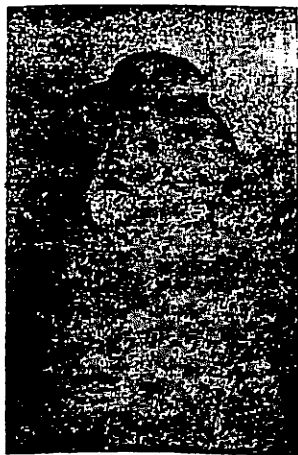
Art. 9. — Le résultat du concours sera publié par le "Plettro", et par les journaux principaux de Milan.

Art. 10 — Les partitions, les taxes d'admission, les demandes pour avoir des explications, et tout ce qui se rapporte au présent concours, devra être adressé à la Direction du journal "IL PLETTRO", Via Castelmorone N. 3, MILANO.

Milan, 15 Août 1911.

LA DIRECTION

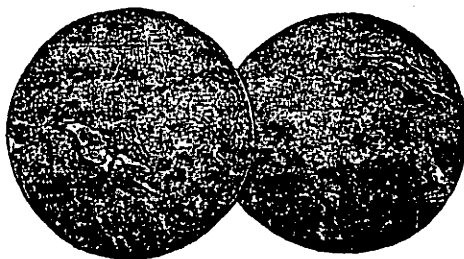
1. Premio Cat. A (e L. 100)



(Dimensioni del ritratto cent. 90 - 68)

Dono del R. MINISTERO della P. I.

2. Premio Categoria A



Grande Medaglia d'Oro
dono del Comune di Milano

1. Premio Categoria B



(Pezza della statuetta cent. 86)

Dono del Sen. March. ETTORIO PONTI
ex Sindaco di Milano